



Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

Литий-ионный аккумулятор Enerpac на 18 вольт Модель EB18V5 и EB18V8

Номер документа: L4807

Редакция документа: А

Дата выпуска: 13 февраля 2024 г.

Язык: Русский RU



Чтобы снизить возможность травмирования, перед использованием изделия пользователь должен ознакомиться с настоящим документом и уяснить его содержание.

О КОМПАНИИ

Компания Энерпас — это лидер на мировом рынке гидравлического инструмента высокого давления, изделий для приложения контролируемого усилия, в области обработки с помощью мобильных станков, услуг на объекте эксплуатации, а также решений для точного позиционирования тяжелых грузов. Являясь лидером инновации, на протяжении своей 100-летней истории компания Энерпас участвовала в перемещении и материально-техническом обеспечении крупнейших конструкций в мире. В отраслях, в которых важнее всего безопасность и точность, например в аэрокосмической, инфраструктурной, в промышленном производстве, горнодобыче, нефтегазовой и производстве энергии, если элитным профессионалам необходимы инструмент, услуги и решения высшего качества, они полагаются на Энерпас. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.enerpac.com.



www.facebook.com/enerpac



www.youtube.com/enerpac



www.linkedin.com/company/enerpac



www.twitter.com/enerpac

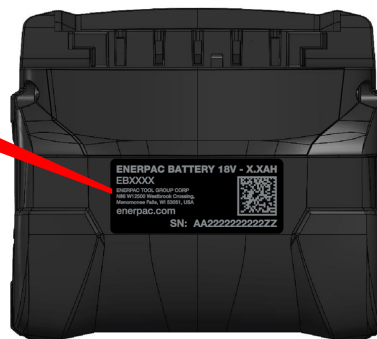
ГАРАНТИЯ

См. условия гарантии на изделие Энерпас в документе с описанием всемирной гарантии (Enerpac Global Warranty). Эту информацию о гарантии можно найти на сайте www.enerpac.com.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

См. паспортную табличку аккумулятора, на которой указаны артикул изделия, серийный номер и другая применимая информация.

Используйте серийный номер для поиска дополнительной информации об отдельных инструментах, включая дату изготовления, на сайте enerpac.com или в мобильном приложении Enerpac Connect.



Примечание: Типичная паспортная табличка аккумулятора показана выше. Данные на паспортной табличке изменяться без уведомления.

ИМЕЕТСЯ ПЕРЕВОД НА СЛЕДУЮЩИЕ ЯЗЫКИ

Электронная копия этого документа доступна в Интернете на нескольких языках:

- [CS]** Čeština - Další jazyky naleznete na adrese www.enerpac.com.
- [DE]** Deutsch - Weitere Sprachen finden Sie unter www.enerpac.com.
- [ES]** Español - Para otros idiomas visite www.enerpac.com.
- [FI]** Suomi - Muita kieliä on osoitteessa www.enerpac.com.
- [FR]** Français - Pour toutes les autres langues, rendez-vous sur www.enerpac.com.
- [IT]** Italiano - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [NL]** Nederlands - Ga voor de overige talen naar www.enerpac.com.
- [NO]** Norsk - For alle andre språk henviser vi til www.enerpac.com.
- [PL]** Polski - Inne wersje językowe można znaleźć na stronie www.enerpac.com.
- [PT]** Português - Para outros idiomas consulte www.enerpac.com.
- [RO]** Română - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [RU]** Информацию на других языках вы найдете на сайте www.enerpac.com.
- [SV]** Svenska - För andra språk, besök www.enerpac.com.

1.0 БЕЗОПАСНОСТЬ	3
2.0 СООТВЕТСТВИЕ	4
3.0 СИМВОЛЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ	4
4.0 ДАННЫЕ ОБ ИЗДЕЛИИ	5
5.0 НАЛАДКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	6

6.0 ОЧИСТКА	6
7.0 ХРАНЕНИЕ	6
8.0 БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ ...	7

1.0 БЕЗОПАСНОСТЬ

Внимательно прочтите все приведенные инструкции. Во избежание травмы а также повреждения изделия и/или причинения иного материального ущерба выполняйте все рекомендованные правила техники безопасности. Компания Енергас не несет ответственности за любой ущерб или травмы, произошедшие из-за небезопасного использования, недостаточного технического обслуживания или неправильной эксплуатации оборудования. Запрещается удалять предупреждающие таблички, маркировку или наклейки. Если у вас есть какие-либо вопросы или сомнения, обратитесь в Енергас или к местному дистрибьютору Енергас для получения разъяснений.

Сохраните настоящую инструкцию для использования в будущем.

Перед эксплуатацией инструмента или устройства с аккумуляторным питанием требуется соответствующее обучение по безопасному использованию электроинструмента для затяжки. При необходимости пройти обучение обратитесь к местному дистрибьютору Енергас или в авторизованный сервисный центр Енергас для получения информации.

Для предупреждения пользователя об определенных факторах опасности в настоящем руководстве используется система знаков безопасности, сигнальных слов и сообщений безопасности. Игнорирование этих предупреждений может привести к гибели людей или тяжелой травме, а также к повреждению оборудования или материальному ущербу.



Этот знак безопасности используется во всех частях настоящего руководства. Он используется для предупреждения о потенциальных факторах опасности, могущих привести к травмам. Во избежание возможности гибели людей или тяжелых травм обращайтесь особое внимание на знаки безопасности и выполняйте требования всех сообщений безопасности, которые изложены после этих знаков.

Знаки безопасности используются совместно со специальными сигнальными словами, которые призывают обратить особое внимание на находящиеся рядом сообщения безопасности или на сообщения о возможности материального ущерба, и характеризуют степень или уровень фактора опасности. В настоящем руководстве используются следующие сигнальные слова: **ОСТОРОЖНО!**, **ВНИМАНИЕ!** и **ВАЖНО!**

ОСТОРОЖНО! Указывает на опасную ситуацию, которая, если не приняты меры во избежание ее, может привести к гибели людей или тяжелой травме.

ВНИМАНИЕ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если не приняты меры во избежание ее, может привести к легкой травме или травме средней тяжести.

ВАЖНО! Указывает на информацию, которая считается важной, но которая не связана с опасностью для персонала (например, сообщения о материальном ущербе). Имейте в виду, что в этом случае знак безопасности не будет использоваться с сигнальным словом.

1.1 Меры безопасности при обращении с литий-ионной аккумуляторной батареей



Прежде чем приступить к установке или использованию аккумулятора, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя. Несоблюдение любой из инструкций или любого из предупреждений в настоящем документе может привести к поражению электрическим током, тяжелой травме или гибели людей. Кроме того, батарея может быть повреждена, что может привести к ее неработоспособности.

1.1.1 Во избежание тяжелых травм, возможности пожара, взрыва и опасности поражения электрическим током или поражения электрическим током:

- Возможно поражение электрическим током; не проверяйте аккумуляторную батарею «на искру». На ее клеммах может присутствовать высокое напряжение, они могут создавать сильный ток, что может привести к поражению электрическим током и/или травме.
- Если в корпусе аккумуляторной батареи имеется трещина, или отломана его часть, с утечками или без них, зарядка или использование аккумулятора запрещается. Утилизируйте его надлежащим образом и замените на новый аккумулятор. Не пытайтесь ремонтировать поврежденный или текущий аккумулятор.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей на аккумуляторную батарею или внутрь ее. Запрещается подвергать аккумулятор воздействию дождя, воды или влаги. Аккумуляторная батарея пыленепроницаемая, но не водонепроницаемая.
- Не пытайтесь использовать аккумуляторную батарею для каких-либо других целей, кроме тех, которые указаны в настоящем руководстве и в руководствах по эксплуатации для инструментов с аккумуляторным питанием, в которых используется указанная аккумуляторная батарея.
- Запрещается замыкать любые клеммы аккумуляторной батареи.
- Запрещается подключать положительную клемму и отрицательную клемму аккумуляторной батареи друг к другу с помощью металлических предметов.
- Остерегайтесь рисков, связанных с пожаром, взрывом аккумуляторной батареи и ожогами. Запрещается сжигать аккумуляторную батарею. Запрещается подвергать аккумуляторную батарею нагреву выше 100°C [212°F]. Запрещается раздавливать аккумулятор.
- Запрещается разбирать аккумуляторную батарею или пытаться ослабить или снять крепежные детали, служащие для ее защиты от несанкционированного вскрытия. В аккумуляторной батарее отсутствуют детали, которые подлежат обслуживанию или замене пользователем.

- При обращении с аккумуляторной батареей или при ее установке или ее извлечении из инструмента с аккумуляторным питанием или из зарядного устройства необходимо заблаговременно снять металлические аксессуары, например часы, браслеты и т. д.
- В случае пожара используйте подходящие средства пожаротушения, включая, без ограничения, струю распыленной воды, углекислый газ, сухой химический порошок или соответствующую пену. Используйте средство, рационально подходящее для окружающих материалов.

Дополнительные инструкции по технике безопасности и меры предосторожности:

- Не позволяйте аккумулятору перегреваться. Если аккумулятор перегрелся, прекратите использование инструмента с аккумуляторным питанием и дайте аккумулятору остыть.
- Используйте только зарядное устройство Enerpac, предназначенное для вашего напряжения и региона. Запрещается использовать зарядное устройство другого бренда или типа (см. раздел 4.2, в котором указаны артикулы).
- Не заряжайте аккумулятор при дожде или в условиях повышенной влажности. Запрещается погружать аккумулятор, зарядное устройство или аккумуляторный инструмент в воду или другую жидкость.
- Храните аккумулятор и зарядное устройство так, чтобы исключить несанкционированный доступ.

ВАЖНО! Дополнительные меры предосторожности и правила техники безопасности зарядного устройства см. в отдельном руководстве, входящее в комплект поставки зарядного устройства.

- Не допускайте попадания в углубление для аккумуляторной батареи небольших металлических предметов или материалов, например стальной ваты, алюминиевой фольги или иных посторонних частиц.
- Запрещается подвергать аккумулятор воздействию прямого солнечного света или его хранение под воздействием прямого солнечного света.
- Запрещается нахождение или хранение аккумулятора в местах с высокой температурой, например, вблизи источника открытого пламени, обогревателя и т. д.
- Запрещается стучать, бить по аккумулятору или наступать на него.
- Запрещается осуществлять пайку непосредственно к аккумуляторной батарее или протыкать ее гвоздями или другими острыми предметами.
- В экстремальных условиях эксплуатации или температуры возможна утечка содержимого аккумуляторных батарей. Избегайте контакта с жидкостью из аккумулятора. Электролиты, вытекающие из аккумулятора при утечке, имеют коррозионные и токсичные свойства. Примите меры против попадания раствора в глаза или на кожу и не глотайте его. См. раздел 1.1.2, где указаны инструкции по оказанию неотложной помощи.
- Немедленно прекратите использование аккумулятора, если от него идет необычный запах, он сильно нагрелся, меняет цвет, форму или выглядит ненормально каким-либо другим образом.
- Не пытайтесь модифицировать или выполнить ремонт аккумулятора. Если аккумулятор поврежден или истек его ресурс, его необходимо заменить.
- Утилизируйте использованный аккумулятор в соответствии с установленным порядком. Запрещается разбирать аккумуляторную батарею и запрещается утилизировать ее путем сжигания. См. инструкции и меры предосторожности в разделе 8.0, где содержится дополнительная информация по утилизации аккумулятора.

1.1.2 Инструкция по оказанию первой помощи:

⚠ ОСТОРОЖНО! Несоблюдение инструкций по оказанию первой помощи может привести к гибели людей или тяжелой травме.

- Если жидкость из аккумулятора попала на кожу, немедленно смойте ее водой с мылом, а затем нейтрализуйте лимонным соком или уксусом.
- Если жидкость из аккумулятора попала в глаза, промойте их чистой водой минимум в течение 10 минут, а затем немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- При проглатывании жидкости из аккумулятора немедленно обратитесь за медицинской помощью.

1.2 Предупреждение по предложению 65 штата Калифорния

⚠ ОСТОРОЖНО! При обращении с аккумулятором вы можете подвергнуться воздействию химических веществ, включая оксид лития, никеля, кобальта, марганца и технический углерод, которые, как известно в штате Калифорния, вызывают рак и наносят вред репродуктивной системе. Для получения дополнительной информации перейдите на сайт www.P65Warnings.ca.gov.

2.0 СООТВЕТСТВИЕ

2.1 Заявления о соответствии

Литий-ионный аккумулятор на 18 вольт
Модель EB18V5 и EB18V8



Компания Enerpac заявляет, что модели аккумуляторов EB18V5 и EB18V8 успешно прошли испытания и соответствуют применимым стандартам, а также получено разрешение использовать знаки сертификации CE и UKCA.

ВАЖНО! При отгрузке экземпляр декларации о соответствии изделия требованиям нормативов ЕС входит в каждый комплект поставки. Также прилагается экземпляр самодекларации о соответствии для Великобритании.

3.0 СИМВОЛЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Следующие символы и определения применимы к аккумуляторной батарее, описанной в настоящем руководстве:

Символ	Определение
	Возможность поражения электрическим током. Высокое напряжение.
	Устройство не должно подвергаться воздействию высокой температуры, огня/пламени или любого источника тепла.
	Ознакомьтесь с руководством. Сохраните инструкцию для использования в будущем.
	Не выбрасывайте устройство в бытовые отходы.

4.0 ДАННЫЕ ОБ ИЗДЕЛИИ

4.1 Технические характеристики аккумулятора

Артикул аккумулятора	Выдаваемая энергия			Вес		Примерное время зарядки
	Напряжение, вольт пост. тока	Ач	Вт·ч	кг	фунты	Минут
EB18V5*	18	5,5	99	0,98	2,16	41
EB18V8**	18	8,0	144	0,98	2,16	60

Примечания:

- Аккумуляторы CAS можно использовать с устройствами CAS.
- * EB18V5 - аккумулятор ENERPAC, 18 В, 5,5 Ач, LiHD, CAS.
- ** EB18V8 - аккумулятор ENERPAC, 18 В, 8,0 Ач, LiHD, CAS.

4.2 Информация о зарядном устройстве аккумуляторной батареи

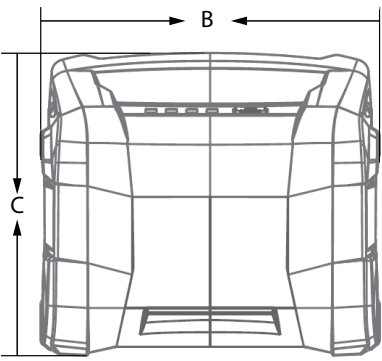
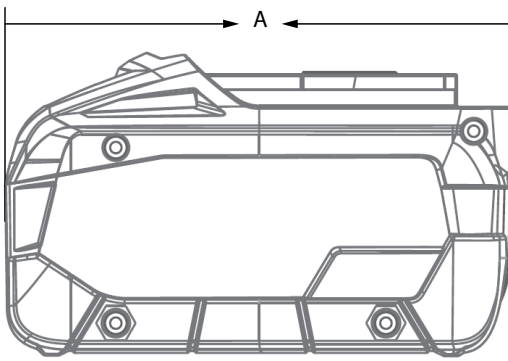
Регион/страна	Артикулы
Северная Америка, 115 В	EC181BQC*
Европа, 230 В	EC182EQC**
Австралия, 230 В	EC182AUSQC**

Примечания:

- Зарядное устройство необходимо приобретать отдельно, если оно не включено в комплект поставки аккумулятора или инструмента.
- Северная Америка, Европа и Австралия: Зарядное устройство включает в себя зарядное устройство для аккумулятора и сетевой шнур питания переменного тока для использования в выбранном регионе. Зарядное устройство не продается без сетевого шнура.
- Зарядные устройства CAS могут работать с аккумуляторами Енерпас CAS и всеми другими аккумуляторами CAS.
- * EC181BQC - Зарядное устройство ENERPAC для быстрого заряда, 18 В, вилка на 120 В переменного тока.
- ** EC182EQC - Зарядное устройство ENERPAC для быстрого заряда, 18 В - 230 В переменного тока, европейская вилка.
- *** EC182AUSQC - Зарядное устройство ENERPAC для быстрого заряда, 18 В - 230 В переменного тока, вилка для Австралии или Новой Зеландии.

4.3 Наружные размеры

Позиция	Размер	
	мм	дюймы
A	124,6	4,9
B	83,1	3,2
C	74,1	2,9

5.0 НАЛАДКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

5.1 Инструкции по приемке

Осмотрите все компоненты, убедитесь в отсутствии повреждений, полученных при отгрузке. Повреждения, полученные при отгрузке, не покрываются гарантией. При обнаружении повреждений, полученных при отгрузке, немедленно уведомите о них перевозчика. Перевозчик отвечает за весь ремонт и стоимость замены, возникшие в результате повреждения при отгрузке.

- Если аккумулятор заряжен, при нажатии кнопки один или несколько световых индикаторов будут светиться зеленым цветом.
- Если световой индикатор №1 мигает 3 раза при нажатии кнопки, остающаяся величина заряда очень низкая, и аккумулятор необходимо зарядить.

ВАЖНО! Время работы от аккумуляторной батареи до ее замены зависит от области применения, используемого инструмента с аккумуляторным питанием, а также других факторов.

5.2 Зарядка батареи

ВАЖНО! Перед использованием новые аккумуляторные батареи необходимо полностью зарядить. Зарядное устройство необходимо приобретать отдельно, если оно не включено в комплект поставки аккумулятора или инструмента с аккумуляторным питанием. См. раздел 4.2 настоящего руководства, в котором указаны артикулы зарядных устройств аккумуляторных батарей.

- Перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею. Когда световой индикатор зарядного устройства постоянно горит зеленым светом, аккумулятор полностью заряжен.
- Во время зарядки убедитесь, что температура воздуха составляет от 0 до 40°C (от 32 до 104°F). Если температура воздуха выходит за эти пределы, переместите зарядное устройство и аккумуляторную батарею в место с комнатной температурой.
- Полностью заряженная батарея может оставаться в зарядном устройстве до тех пор, пока она не понадобится для использования. Тем не менее, рекомендуется отсоединить сетевой шнур зарядного устройства от электрической розетки после извлечения аккумулятора из зарядного устройства.
- Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности см. в отдельном руководстве к зарядному устройству (L4808).

5.3 Установка и снятие аккумуляторной батареи

Установка и снятие аккумуляторной батареи выполняется как указано в пунктах ниже.

- **Для установки аккумулятора:** Полностью, до упора вставьте аккумулятор в стыковочный разъем инструмента с аккумуляторным питанием. Убедитесь, что батарея надежно удерживается фиксатором в штатном положении.
- **Чтобы снять аккумулятор:** Нажмите и удерживайте красную кнопку отсоединения на обратной стороне гайковерта. Затем выдвиньте аккумуляторную батарею из стыковочного разъема и снимите ее.

ВАЖНО! Для зарядного устройства вдвиньте и выдвиньте аккумулятор.

5.4 Отключение из-за низкого напряжения

Аккумулятор отключится автоматически, и аккумуляторный инструмент перестанет работать, если напряжение аккумулятора упадет до заданного низкого уровня.

В большинстве случаев, прежде чем произойдет отключение аккумуляторный инструмент будет замедляться или работать медленнее, что говорит о том, что аккумулятор вскоре достигнет полного разряда.

ВАЖНО! Рекомендуется снять аккумулятор с аккумуляторного инструмента и установить его в зарядное устройство до его полного разряда. Циклы полного разряда могут привести к неустраняемому повреждению элементов аккумуляторной батареи.

5.5 Отключение из-за низкой температуры

Аккумулятор отключится автоматически, если его внутренняя температура упадет ниже примерно -20°C (-4°F).

При срабатывании это отключение из-за низкой температуры предотвратит пуск аккумуляторного инструмента.

Сброс этой неисправности происходит автоматически, когда внутренняя температура аккумуляторной батареи повышается примерно до -20°C [-4°F]. Это повышение температуры позволит включить аккумуляторный инструмент при условии, что аккумулятор достаточно заряжен.

Если аккумулятор очень холодный, переместите его в место с комнатной температурой и подождите, пока он прогреется, прежде чем устанавливать его на аккумуляторный инструмент. При необходимости перед использованием зарядите аккумуляторную батарею.

5.6 Защита от перегрузки по току и перегрева

Аккумулятор отключится автоматически, если потребление тока от аккумуляторной батареи сильно превысит норму, или если внутренняя температура аккумуляторной батареи превысит допустимые пределы.

Сброс обеих неисправностей происходит автоматически. Нормальная работа аккумулятора возобновится, когда будет устранено сильное потребление тока или после того, как аккумулятор остынет.

6.0 ОЧИСТКА

⚠ ОСТОРОЖНО! Во избежание травм и снижения риска пожара и поражения электрическим током всегда извлекайте аккумулятор из аккумуляторного инструмента или зарядного устройства перед внешним осмотром или очисткой аккумулятора.

⚠ ВНИМАНИЕ! Запрещается использование сильных растворителей или моющих средств на пластиковом корпусе аккумулятора или пластиковых компонентах. Некоторые бытовые чистящие средства могут нанести ущерб и способствовать возникновению возможности поражения электрическим током.

1. Извлеките аккумулятор из аккумуляторного инструмента или зарядного устройства (см. предупреждение в начале настоящего раздела).
2. Протрите корпус аккумулятора и направляющие сухой мягкой тканью.
3. При наличии загрязнения или посторонних частиц в области электрических контактов аккумулятора удалите их.

7.0 ХРАНЕНИЕ

- Идеальная температура хранения составляет от 10 до 30°C [от 50 до 86°F]. Допустимая температура хранения составляет от 0 до 50°C [от 32 до 122°F].
- Если аккумуляторная батарея будет храниться в течение 3 месяцев или больше, полностью зарядите аккумуляторную батарею перед ее помещением на хранение.
- Храните аккумуляторную батарею при нормальной комнатной температуре в чистом, сухом месте, исключая несанкционированный доступ. Запрещается хранить аккумулятор в условиях влажности или сырости или в местах, где возможен его сильный нагрев.

- Запрещается подвергать аккумулятор воздействию прямого солнечного света или высокой температуры, например, хранить его вблизи печи. Нагрев сократит срок службы батареи.
- При необходимости аккумулятор можно установить в зарядное устройство во время хранения (при отключенном от электрической розетки сетевого шнура).

ВАЖНО! При начале использования аккумулятора после хранения нажмите кнопку индикатора уровня заряда, чтобы определить уровень заряда. Сделайте это *перед* использованием или зарядкой аккумулятора.

8.0 БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Все токсичные материалы должны быть утилизированы определенным образом, во избежание загрязнения окружающей среды. Перед утилизацией поврежденных и/или выработавших ресурс литий-ионных батарей обратитесь в местный орган по утилизации отходов или орган по охране окружающей среды за информацией и конкретными инструкциями.

⚠ ОСТОРОЖНО! Во избежание травм и возможности пожара, взрыва или поражения электрическим током, а также во избежание нанесения ущерба окружающей среде соблюдайте следующие инструкции и правила техники безопасности во время процесса утилизации аккумулятора:

- При утилизации аккумуляторных батарей обязательно соблюдайте все применимые правила и нормативы утилизации.
- Перед утилизацией заклейте клеммы аккумуляторной батареи толстой и прочной клейкой лентой.
- Не выбрасывайте аккумуляторы в бытовые отходы. Запрещается смешивать аккумуляторы с бытовыми или промышленными отходами.
- Запрещается помещать аккумуляторные батареи в огонь.
- Запрещается извлекать или разрушать какие-либо компоненты аккумуляторной батареи.
- Запрещается вскрывать корпус аккумулятора.
- Электролиты, вытекающие из аккумулятора при утечке, имеют коррозионные и токсичные свойства. Примите меры против попадания раствора в глаза или на кожу и не глотайте его.
- Запрещается выбрасывать аккумуляторы так, что они попадут на любую свалку отходов или в технологический процесс переработки муниципальных твердых отходов.

